



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

UOM

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Volume. no fig. Confusão, embaraço, impedimento, dificuldade, enredo.

Volume. Volume, extensão do corpo. Termo Mathematico.

VOLUMETTO. dim. m. DI **VOLUME**. Volumezinho, pequeno tomo, tominho.

VOLUMINOSETTO. dim. m. TA. f. DI **VOLUMINOSO**. Voluminosozinho, hum pouco volumoso.

VOLUMINOSISSIMO. sup. m. MA. f. Voluminosissimo, muito volumoso, que faz grandissimo volume.

VOLUMINOSO. adj. m. SA. f. Voluminoso, ou Volumoso, grosso, de muitos volumes, que faz grande volume.

VOLUNTÀ. } **VOLONTÀ**.

VOLUNTADE. } **VOLUNTADE**.

VOLUNTATE. } **VOLUNTATE**.

VOLUNTARIAMENTE. } **VOLUNTARIAMENTE**.

VOLUNTARIO. } **VOLUNTARIO**.

VOLUTA. f. f. **Voluta**, enroladura em linha espiral, que faz o principal ornato dos capiteis da ordem Jônica, e Composta. Termo de Architectura, e de Desenho.

VOLUTO. adj. m. TA. f. Querido.

VOLUTTÀ. } Gosto, sensualidade, deleite,

VOLUTTADE. } prazer, delicia dos sentidos; o

VOLUTTATE. f. f. } abstracto de voluptuoso.

Esser immerso nella voluttà. Entregar-se aos deleites; estar inteiramente sepultado nos deleites: *Perfluere voluptatibus*.

VOLUTTUÁRIO. v. **VOLUTTUOSO**.

VOLUTTUOSISSIMO. sup. m. MA. f. Voluptuosissimo, muito delectavel, deliciosissimo, cheisimo de prazeres.

VOLUTTUOSITÀ. } Gosto, deleite, sensua-

VOLUTTUOSITÀDE. } lidade, prazer, delicia

VOLUTTUOSITÀTE. f. f. } dos sentidos; o abstracto

de voluptuoso.

VOLUTTUOSO. adj. m. SA. f. Voluptuoso, agradável, gostoso, delectavel, delicioso, cheio de prazeres, que ama os prazeres sensuaes, e os passatempos.

VOLVULO. f. m. **Volvo**, vomito dos excrementos pela boca, enfermidade perigosissima.

U O M

UOMACCINO. dim. m. D' **UOMO**. Homemzinho, homem de pouca conta.

UOMACCIO. peior D' **UOMO**. Mão homem.

UOMENI. v. **UOMINI**.

VOMERALE. adj. m. f. Que pertence á relha do arado.

VOMERE. v. **VOMERO**.

VOMERO. f. m. Relha do arado, instrumento de ferro concavo.

Vomero. no fig. Membro viril.

VOMICA. f. f. **Vomica**, abcesso, postema interior, e saniosa. Pal. Lat. Termo de Medicina.

Vomica. Vomitorio, qualidade de medicamento para fazer vomitar.

Vomica. Noz vomica, que mata os cães.

* **VOMICARE**. v. **VOMITARE**. Vomitar.

UOMICCIATTO. dim. m. D' **UOMO**. Homemzinho, homem de pouca monta.

UOMICCIATTOLO. dim. m. D' **UOMO**. v. **UOMICCIATO**.

UOMICCIUOLO. dim. m. D' **UOMO**. Homemzinho, homem de pouca monta.

VOMICHEVOLE. adj. m. f. Vomitorio, que provoca o vomito, apto para fazer vomitar.

UOMICIATTO. } v. **UOMICCIUOLO**.

UOMICCIATTOLO. }

* **VOMICO**. adj. m. CA. f. Apto, proprio para fazer vomitar.

Medicina vomica. Remedio proprio para fazer vomitar.

UOMINACCIO. peior D' **UOMO**. Homem de nada, e digno de desprezo, mão homem.

VOMIRE. v. **VOMITARE**.

UOMINIFICARE. v. a. Gerar hum homem.

VOMITAMENTO. f. m. **Vomito**; a acção de vomitar.

VOMITANTE. p. a. m. f. Que vomita, vomitando.

VOMITARE. v. a. Vomitar, lançar pela boca o que se tem no estomago.

Vomitare il polmone. Vomitar os pulmões: *Pulmum vomitum vomere*.

Vomitare sopra la tavola. Vomitar sobre a meza.

Vomitare il veleno della malignità. Vomitar o veneno da malignidade.

Aver voglia di vomitare. Ter vontade de vomitar. Ter enjão, enjoar, revolver-se o estomago.

Vomitare. no fig. Expellir, lançar fóra, reſutar, repudiar.

Vomitare i cibi. Lançar fóra os comeres.

Far da vomitare. Deigoitar, enjoar, fazer vomitar; assim no feat. prop. como no fig.

VOMITATO. adj. m. TA. f. Vomitado, lançado fóra.

Vomitato. no fig. Expulſo, lançado fóra, repudiado, expellido, reſutado.

Esser vomitato. Ser expulſo.

VOMITATORE. v. m. Vomitador; o que vomita, e lança fóra.

VOMITATORIO. f. m. Vomitorio, medicamento, remedio, que faz vomitar: este nome tambem se uza adjectivamente.

VOMITATRICE. v. f. Vomitadora; a que vomita, e lança fóra.

VOMITIVO. adj. m. VA. f. Vomitorio, que tem virtude, e força de provocar o vomito. Este nome ás vezes se toma como substantivo.

VOMITO. f. m. **Vomito**; a acção de vomitar.

Vomito. **Vomito**; a materia vomitada.

Provocar il vomito. Provocar o vomito, fazer vomitar: *Vomitionem ciere, excitare*.

Fermar il vomito. } Parar, supprimir, mitigar

Mitigar il vomito. } o vomito: *Vomitiones syste-*

Trattenere il vomito. } re.

Ritornare al vomito. Prov. Tornar ao vomito; a commetter os-mesmos crimes: *In eadem re abi scelerata*.

VOMITORIO. adj. m. RIA. f. Vomiforio, que provoca o vomito.

VOMIZIONE. f. f. **Vomito**, vomitado; a acção de vomitar.

UOMO. f. m. **Homem**, varão. Alguns costumão escrever em Italiano este vocabulo com aspiração *Huomo*.

Uomo da niente. Homem de nada, vil, abjecto.

Uomo di buona vita. Homem de boa vida, homem são: *Integer vita, scelerisque purus*.

Uomo da bastone. Homem digno de levar com hum pão.

Uomo di poca prezza. Homem de pouca estimação.

Uomo di singolar virtù. Homem de singular virtude, heroe.

Uomo non maritato. Homem solteiro, não casado.

Uomo. Qualquer homem, qualquer pessoa; indeterminadamente fallando-se.

Uomi chi gli balla l' animo. Homem de peito.

Uomo pesante. Homem affentado, livre de quiméras, de preocupação.

Uomo scolare. Homem secular, homem de capa, e espada.

Uomo. Homem, marido.

Uomo d' arme. Homem de armas, soldado, pessoa guerreira, homem, que se não exercita mais que no exercicio das armas.

Uomo d' arme. Soldado de cavallo, soldado, que se arma com armas peçadas: *Cataphraſus*.

Uomo. Subdito, dependente, sujeito em alguma conta.

Uomo di Corte. Homem de Corte, homem faceto, divertido, agradável.

Uomo di tempo. Homem idoso, que tem muita idade.

Uomo di mondo. } Homem voluptuoso, que cuida
Uomo del mondo. } só nos prazeres sensuaes: *Voluptuosus homo, Epicureus.*

Uomo di tempo. } Homem devoto, cheio de religião, que se emprega nas cousas espirituas, e de piedade.

Uomo di sangue. Homem sanguinario, cruel, matador.

Uomo di testa. Homem cabeçudo, levado da sua opinião.

Uomo di buona testa. Homem de boa cabeça, homem prudente, circumspecto, e acutelado, sabio, pessoa de conselho: *Catus, cordatus.*

Uomo dolce. Homem brando, placido, de bom natural: *Placidus, comis.*

Uomo dolce di sale. } Homem fatuo, insulso, nef-
Uomo dolce, absolut. } cio, pateta: *Bardus, insulsus.*

Uomo di ferro. Homem de ferro, de natureza forte, e robusta: *Corporis bene constituti.*

Uomo nato. Vivente, homem nascido.

Uomo di garbo. Homem de garbo, de estimação, de merecimento: *Vir honestus.*

Uomo di buona pasta. Boa pessoa, homem bom, de boa condição, de bom natural: *Oleo tranquillior.*

Uomo di grossa pasta. Homem grosseiro, de máo natural.

Uomo fatto. Homem feito, adulto, crecido, que passou a adolescencia.

Uomo da bofco. } Homem apto, que tem pres-
Uomo da riviera. } timo para qualquer cousa.

Uomo da tutta volta. } Ser pessoa de estimação; ser ho-
Esser uomo. } mem grande.

Esser un' uomo. } Ser pessoa de estimação; ser ho-
Uomo scaltro. v. *Uomo da bofco.*

Buon' uomo. Bom homem, olá: modo de chamar alguém, quando se não sabe o seu nome: *Heus tu.*

Buon' uomo. Bom homem, homem de bem.

Buon' uomo. Bom homem, e isto se diz algumas vezes de hum modo irónico, e significa o contrario.

Uomo rotto. Homem colérico, precipitado, que facilmente se ira, e se agasta.

Conoscer uomo no sent. fig. Ter cópula carnal, conhecer homem, fallando-se de mulher.

Uomo di penna. Homem de commercio, banqueiro.

Uomo di spada. Homem de espada, que cinge espada.

Uomo di toga. Homem togado, de toga, de beca.

Uomo di spada, e cappa. Homem de capa, e espada.

Andar all' uomo. Investir, atacar, accommetter, afiltar hum homem.

Far uomo. Fazer homem, conduzir á perfeição de homem.

Fare da uomo. Obrar como homem, portar-se prudentemente.

Far si uomo. Fazer-se homem, encarnar-se, tomar a carne humana.

Far l' uomo addosso altrui. Ameaçar, tratar injuriosamente alguém.

Uomo da bene. } Homem de bem, homem bom,
Galantuomo. } santo.

Uomo d' onore. Homem de honra, honesto.

Uomo di conto. Homem de merecimento, respeitoso.

Uomo di riputazione. Pessoa honrada, homem de reputação.

Uomo basso. } Homem de baixa condi-
Uomo di bassa condizione. } ção, de humilde nasci-
 mento, de infima extracção.

Uomo rigoglioso. Homem de grande corpo, e bem feito.

Uomo cheto. Homem taciturno, secreto, de poucas palavras.

Uomo di mezzo. Medianeiro, homem, que se interpõe para conseguir alguma cousa.

Uomo fatto d' alcuno. Depender, ser dependente de alguém, a sua creatura.

Uomo di guerra. Homem de guerra, soldado.

Uomo. Homem de valor, de espirito.

Uomo. Homem, estatua, imagem de homem; figura, que o representa.

Uomo di paglia. Homem de palha, pessoa fingida para enganar alguém.

Un uomo val cento, e cento uno non vagliano. Prov. Hum homem vale cem, e cem não valem hum.

Gli uomini non si misurano a canne. v. *Canne.*

VOMODIO. f. m. Homem, e Deos; o que se diz de Nosso Senhor JESUS CHRISTO.

U O P

UOPO. f. m. De duas syllabas, e ditongo a primeira syllaba. Proveito, utilidade, vantagem.

Uoppo. Necessidade, indigencia.

Aver uopo. } Ser necessario, proveitoso: *Opus*
Far d' uopo. } esse.

V O R

VORACE. adj. m. f. Voraz, comilão, tragador, gultão, que come muito.

Vorace. no fig. Que devora.

Fiamma vorace. Chamma voraz.

Animal vorace. Animal voraz, que devora.

VORACEMENTE. adv. Vorazmente, com voracidade, como gultão, como comilão.

VORACISSIMO. sup. m. MA. f. Voracissimo, muito comilão, grandissimo gultão, que come tudo.

Voracissimo. no fig. Que devora tudo absolutamente.

VORACITÀ. } Voracidade, intemperança no
VORACIDADE. } comer, golodice; o abstracto
VORACITATE. f. f. } de voraz.

VORAGGINE. v. **VORAGINE.**

VORAGINE. f. f. Golfo, forvedouro, abyfmo, lugar de immensa profundidade, pégo: despenhadeiro.

VORAGINOSO. adj. m. SA. f. Cheio de golfos, de forvedouros. Pal. Lat.

VORAGO. v. **VORAGINE.**

VORARE. v. a. Devorar, tragar, comer sem mastigar. Pal. Lat.

VORATORE. v. m. Devorador, comilão, tragador, gultão; o que devora.

VORATURA. f. f. Voracidade, golodice, intemperança no comer.

VORTICE. f. m. Tufão, rodoinho, pé de vento, rodopio d' agua, materia fluida, que se move circularmente ao redor do seu centro.

VORTICETTO. dim. m. DI **VORTICE.** Tufãozinho, rodoinhozinho, leve rodoinho.

VORTICOSAMENTE. adv. Em forma de tufão, de rodoinho.

VORTICOSO. adj. m. SA. f. Cheio de tufões, de rodoinhos, de rodopios de agua, ou de vento.

V O S

VOSA. f. f. Polainas, especie de meias, ou botas de panno grosso, ou de olandilha, que se trazem nas pernas. Pronuncia-se com ditongo.

VOSCO. adv. Comvosco. Palavra, de que usão os Poetas.

VOSSIGNORIA. f. m. Vossa Senhoria. Título civil.

VOSTRISSIMO. sup. m. MA. f. DI **VOSTRO.** Inteiraemente vosso.

VOSTRO. pron. m. TRA. f. Pronome possessivo derivado de VOI. Vosso.

VOSTRO. f. m. O vosso ter, a vossa fazenda, os vossos bens.

Li vostri. no plural. Os vossos domesticos, os vossos familiares, os vossos parentes, a vossa familia.

V O T

VOTABORSE. adj. m. f. Custoso, que despeja as bolsas, e causa despeza.

VOTACESSO. adj. m. f. Aquelle, que vasa, e alimpa as privadas, as alfurjas, as secretas.

VOTAGIONE. f. f. v. **VOTAMENTO.**

VOTAMENTO. f. m. Evacuação, despejo, vafadura, a acção de vafar.